

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

图书基本信息

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

内容概要

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

作者简介

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

书籍目录

老舟子行[英]柯勒律治著，朱湘译 / 001 《老舟子行》编者序 / 004 第一章 / 007 第二章 / 035 第三章 / 053 第四章 / 075 第五章 / 095 第六章 / 125 第七章 / 155 乌鸦[美]爱伦·坡著，曹明伦译 / 191 译者说明 / 194 《乌鸦》序（1845） / 195 有关《乌鸦》的创作哲学 / 196 《乌鸦》 / 210

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

章节摘录

版权页： 插图：

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

编辑推荐

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

精彩短评

- 1、Arial字体同诗作氛围全不合宜；朱湘先生译本太雅，并不达意。Gustave Doré 眼瞅是要升格为男神的节奏；想当年瓦尔特·莫尔斯在「穿越夜空的疯狂旅行」中戏用多雷数幅画作看图说话，俨然有潜在儿童文学工场OuLiJePo之风范。扯远了。
- 2、奇妙
- 3、反正只看了乌鸦
- 4、这个注释的翻译太捉急了吧.....装帧排版都尚可，不如把注释去掉或者只留原文好了
- 5、很不喜欢这个中文的翻译。多雷的插图大赞，艾伦坡的韵律大赞
- 6、奔插图买的，多雷的插图太屌了，场景感max，宏伟庄严。
- 7、现在出柯勒律治的不多
- 8、柯诗警惕现代国家，坡诗警惕现代忧郁；诗人是谁？亦可引用《The Raven》：“‘Prophet!’ said I, ‘Thing of evil! — prophet still, if bird or devil!’”
- 9、有原版英文很棒 插图很棒
- 10、购于五道口电影院的下面的10元书店。这本书的装帧、配图都特别用心，但《老舟子行》的旁注误译过多！
- 11、多雷的插图太神了，书中的两个故事也很喜欢。【老舟子】里的探讨信仰和敬畏生命，【乌鸦】里主人公在爱人死后内心的挣扎悲恸描写的细腻动情，“不复存焉”。
- 12、奔着多雷的插画去的，物流很给力。送货到家门口，太感谢了。
- 13、柯勒律治自注的翻译有些问题。
- 14、阴森的美
- 15、Raven部分的插图！
- 16、精装本的手感和整体观感都不错，不过明显的编校错误还是降低质量，低折扣可入。平精装难道用了一个书号？
- 17、《老舟子行》是真的好...
- 18、长诗，有点意思。
- 19、似乎是Allan Poe《烏鴉》中譯本中唯一譯出《<烏鴉>的創作哲學》一文的。這篇極為坦誠的創作談完美演繹了什麼叫“用解決數學問題所需的精確和嚴謹一步步完成”一首詩。大開眼界了。
- 20、嗯。。。长诗。。。有点恐怖。。。但之前有读过介绍，觉得介绍太夸张了，，，诗嘛，，，总是要慢慢品味。
- 21、柯勒律治的古舟子行，爱伦坡的乌鸦都是比较另类的诗歌作品；多雷的插图完美的再现了诡异的气氛。堪称绝配
- 22、插图很好，译本有点老。
- 23、翻译差评 用白话文翻译外国诗整个味儿都变了
- 24、翻译啊.....
- 25、我对这翻译很疑惑啊，大量改动原文，连行数都不对应.....这算好翻译吗？

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

章节试读

1、《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》的笔记-第49页

concerning whom the learned Jew, Josephus, and the Platonic Constantinopolitan, Michael Psellus, may be consulted

博学的犹太人、约瑟夫斯、柏拉图式的君士坦丁堡、迈克·塞勒斯也许知道有关这个神的讯息。注释的翻译挺成问题的。

顺便请教一下神学达人，the Platonic Constantinopolitan, Michael Psellus具体应该怎么翻译。

2、《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》的笔记-第32页

The ancient Mariner inhospitably killeth the pious bird of good omen.

年老的舟子热情的款带代表吉祥的神鸟。

这句翻错了吧（即使没翻错也有不止一个错字）

《多雷插图本《老舟子行 乌鸦》》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com